
Fitting instructions

Make : Opel

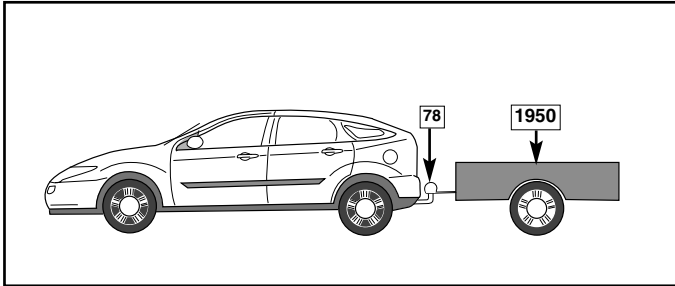
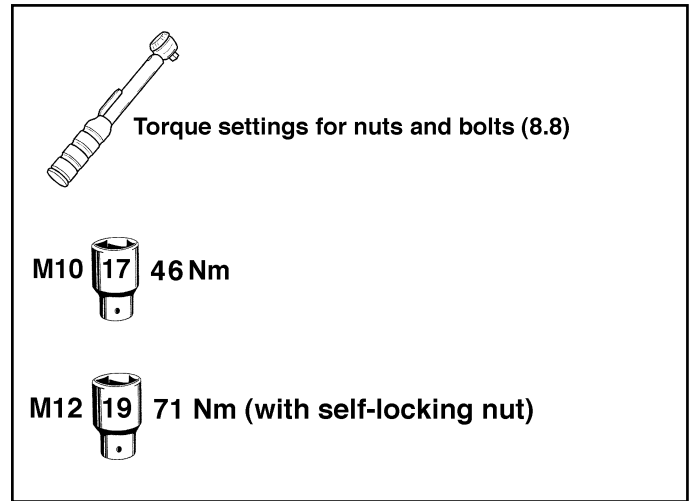
Vectra C HB/NB; 2002->

Type : 3135

Permanently

linked to

quality

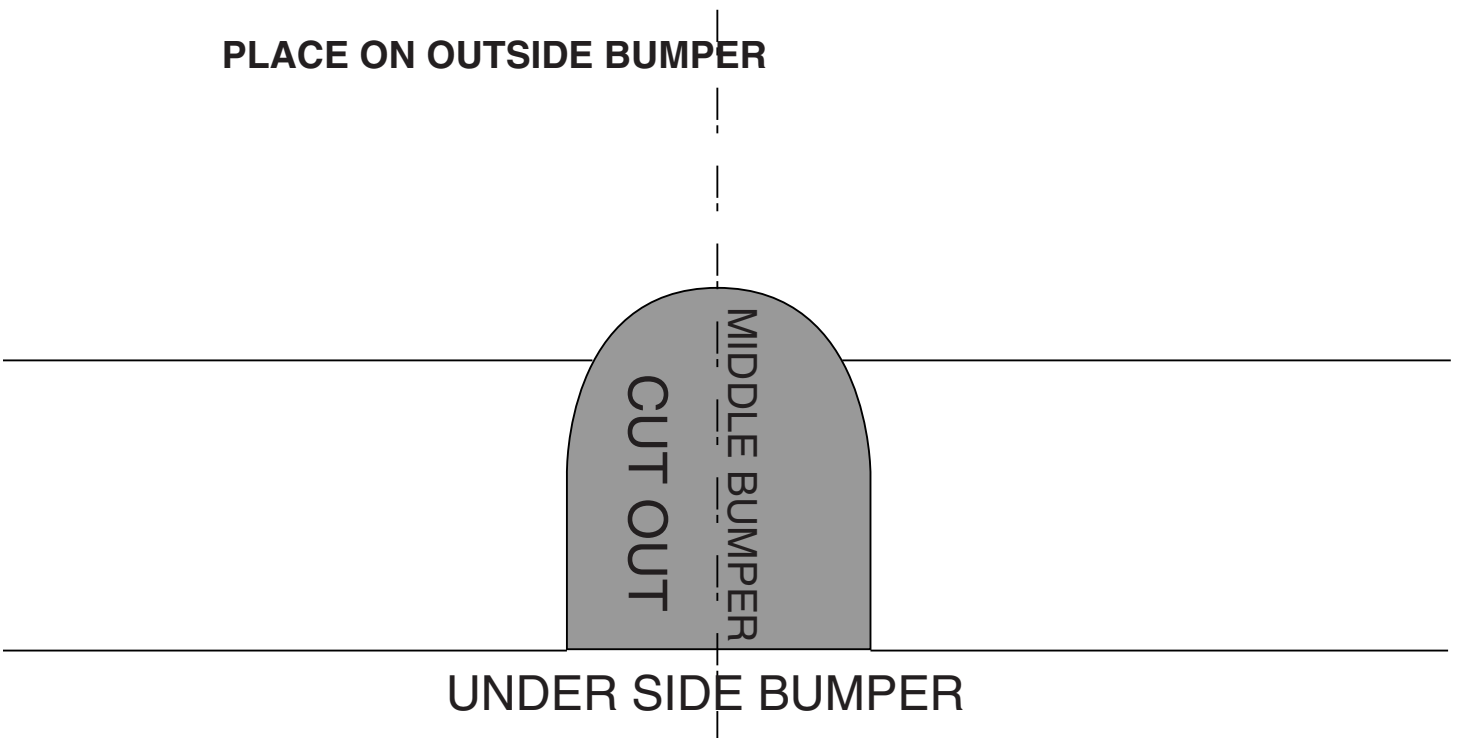


D-value: 10.25 kN

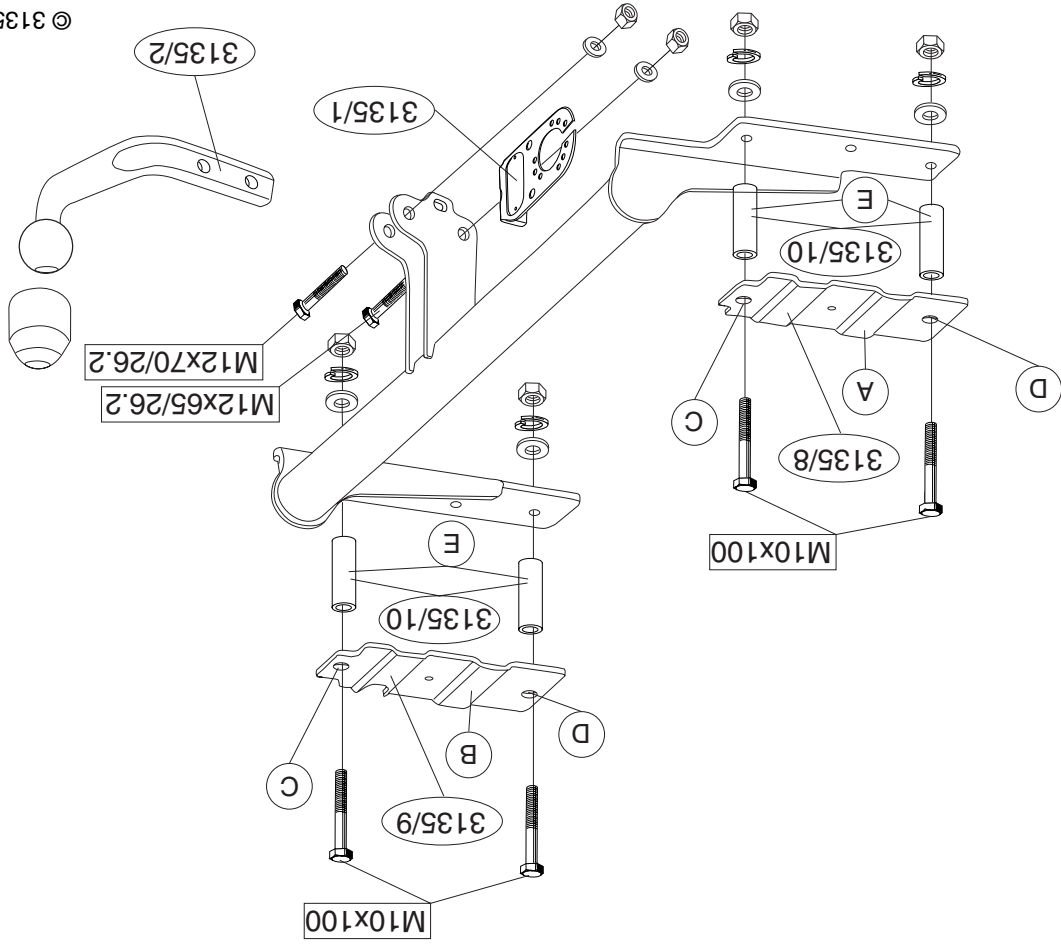
© 313570/02-09-2002/1

TEMPLATE OPEL VECTRA C 3135

PLACE ON OUTSIDE BUMPER



© 313570/02-09-2002/10



NL MONTAGEHANDLEIDING:

- Demonteer de zijpanelen uit de bagageruimte.
- Verwijder t.p.v. de contactvlakken van de contra's het anti-dreun materiaal.
- Boor de deukjes ø18 mm door.
- Plaats de afstandsbussen E.
- Plaats de contra's A en B in de kofferruimte inclusief de bouten.
- Neem de uitlaat uit de achterste ophangrubbers.
- Zaag het aangegeven deel uit de bumper met behulp van de sjabloon.
- Monteer de kogelstang inclusief stekkerplaat.
- Monteer de trekhaak t.p.v. de punten C en D.
- Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
- Monteer het verwijderde.

BELANGRIJK:

- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Vergeet de veer- en sluitringen niet.
- * Kwaliteit bouten 8.8 ; moeren 8, of indien anders vermeld in montagehandleiding 10.9 / 10.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Het is aan te bevelen om na ca. 1000 km (gebruik) de boutverbindingen volgens tabel na te trekken of te controleren.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

GB FITTING INSTRUCTIONS:

- Remove the side panels from the luggage compartment.
- Remove the anti-rumble material where the backplates are in contact.
- Drill through the dents approx. ø18 mm.

- Position the spacer tubes E.
- Position backplates A and B in the boot including the bolts.
- Release the exhaust pipe from its last two holders.
- Use the template to saw out the indicated section from the bumper.
- Fit the ball hitch, including socket plate.
- Fit the tow bar at points C and D.
- Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
- Fit the section removed.

NOTE:

- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * All bolts are quality 8.8 - nuts 8. or when mentioned in fitting instructions 10.9 / 10.
- * Don't forget the spring- and plain washers.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * It is recommendable to retighten all fixing bolts and nuts after the towbar has been in use for some 1000 km/600 miles.
- * Do not drill through brake-or fuellines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

D MONTAGEANLEITUNG

- Die Seitenwände aus dem Kofferraum entfernen.
- Bei den Berührungsflächen der Gegenplatten das schallisolierende Material entfernen.
- Die Einbuchtungen etwa ø18 mm durchbohren
- Die Distanzhülsen E anlegen.
- Die Gegenplatten A und B einschließlich Schrauben im Kofferraum anlegen.
- Den Auspuff aus den hintersten Gummiaufhängungen nehmen.

© 313570/02-09-2002/3

Dispositivo di traino tipo: 3135
 Per autoveicoli: Opel Vectra C HB/NB; 2002->
 Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
 Omologazione: e11 00-4007
 Valore D: 10,25 kN
 Carico Verticale max. S: 78 kg
 Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots\dots \text{kN} < D$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
 C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
 Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
 modello:.....
 targa:.....
 Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

© 313570/02-09-2002/8

- Demontera sidopanelerna ur bagageutrymmet.
- Avlägsna det bullerdämpande lagret från motorblockets kontaktytor.
- Borra ut groparna runt 18 mm.
- Placera distansbussningarna E.
- Placera motorblockerna A och B i bagageutrymmet inklusive skruvarna.
- Lossa avgasröret ur sina bastersta gummitfästen.

S MONTERINGSANVISNINGAR.

- * För (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antirührmaterial entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrpäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Nur mittigellieferte Schrauben, Federringe und Muttern der vorgeschriebenen Güteklassen verwenden.
- * Alle Befestigungsschrauben nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb nachziehen.
- * Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmütern.
- * Das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs Händler zu betragen.

REMARQUE:

- Positionner les entretoises E
- Positionner les contre-pièces A et B compris boulons dans le coffre.
- Détacher l'échappement des attaches en caoutchouc postérieures.
- Scier la partie du pare-chocs indiquée avec le gabarit.
- Monter la barre de la rotule y compris la prise électrique.
- Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
- Monter ce qui a été retiré.

- Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyc przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymać kule w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE.

- Déposer les panneaux latéraux du coffre.
- Oter le matériel anti-vibrant qui se trouve sur les surfaces de contact des contre-pièces.
- Percer les encoches d'environ 18 mm.
- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antirührmaterial entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrpäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Nur mittigellieferte Schrauben, Federringe und Muttern der vorgeschriebenen Güteklassen verwenden.
- * Alle Befestigungsschrauben nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb nachziehen.
- * Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmütern.
- * Das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs Händler zu betragen.

- Såga ut den angivna delen ur stötfångaren med hjälp av schablonen.
- Montera kulstången inklusive kontaktplattan.
- Montera dragkroken vid punkterna C och D.
- Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
- Montera det som avlägsnats.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Glöm inte fjäder- och planbrickor.
- * Kvalitet skruvar 8.8; muttrar 8, eller om något annat anges i monteringsanvisningen 10.9/10.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- * Vi rekommenderar att se efter eller kontrollera skruvförbanden enligt tabellen efter (ett bruk av) ca 1000 km.
- * Vid borring skall man se till att broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.

DK MONTAGEVEJLEDNING.

- Demontera sidepanelerne fra bagagerummet.
- Fjern ved spændpladernes kontaktområder antistødmaterialet.
- Bor slagene igennem på ca. 18 mm.
- Anbring afstandsbøsningerne E.
- Anbring spændpladerne A og B i bagagerummet inklusive boltene.
- Tag udstødningen ud af de bageste ophænggummier.
- Sav den angivne del ud af kofangeren ved hjælp af skabelonen.
- Monter kuglestangen, inklusive kontaktplade.
- Monter anhængertrækket ved punkterne C og D.
- Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

- Montar lo retirado.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * No se olvide de las arandelas normales y de muelle.
- * Clase de pernos 8.8; tuercas 8, si se menciona de otro modo en la instrucción de montaje 10.9/10.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * Se recomienda después de aprox. 1000 km. (de uso) que se verifique o controle la unión de pernos, según el cuadro.
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.

- Smontare i pannelli laterali dal bagagliaio.
- Rimuovere il materiale antiurto dalle superfici di contatto delle contropiastre.
- Forare le fossette con una punta da 18 mm.
- Inserire le bussole distanziatrici E.
- Posizionare le contropiastre A e B all'interno del bagagliaio con il bulloni.
- Estrarre il tubo di scarico dai sostegni in gomma più esterni.
- Con l'ausilio della sagoma, segare via dal paraurti la parte indicata..
- Montare l'asta della sfera, completa di piastra di contatto.
- Montare il gancio traino in corrispondenza dei punti C y D.
- Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
- Montare quanto rimosso.

- Monter de fjernede dele.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Efter montering af træk forsegles undervogns-behandlingen omkring anlægsstederne.
- * Brink træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrifter.
- * Brink træk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
- * Husk fjeder- og planskiver.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * Kugelbolten er ISO Std. 1103
- * Anbefalet : Efter ca. 1000 km, efterspænd bolte og møtrikker
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE.

- Desmontar los paneles laterales del maletero.
- Retirar a la altura de las superficies de contacto de las contratuercas el material anti-choque.
- Taladrar las depresiones 18 mm en redondo y totalmente perforadas.
- Instalar los tubos distanciadores E.
- Instalar las contratuercas A y B en el maletero inclusive los tornillos.
- Desprender el tubo de escape de las últimas goma de sujeción.
- Serrar la parte indicada del parachoques con ayuda de la plantilla.
- Montar la barra de la bola inclusive placa enchufe.
- Montar el gancho de remolque a la altura de los puntos C y D.
- Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.

© 313570/02-09-2002/5

N.B.

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Qualità dei bulloni 8.8 - dadi 8 salvo altre istruzione (vedi istr. di montaggio 10.9/10).
- * Non dimenticare di interporre le apposite rondelle.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * È consigliabile controllare e riserrare la bulloneria dopo circa 1000 km (di uso del gancio).
- * Praticando i fori, prestare attenzione e non danneggiare i cavi del freno e del carburante.
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU.

- Zdemontować panele boczne w bagażniku.
- Usunąć w miejscu powierzchni stycznych przeciwnakrętek materiał amortyzujący.
- Przewiercić wgłębienia do około 18 mm.
- Umieścić tuleje odległościowe E.
- Umieścić przeciwnakrętki A i B w bagażniku wraz z śrubach.
- Wysunąć rurę wydechową z ostatniego gumowego zawieszenia.
- Wypilować wskazany odcinek zderzaka korzystając z szablonu.
- Zamontować drąg kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym.
- Zamontować hak holowniczy w punktach C i D.
- Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
- Zamontować to co zostało usunięte.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwrotów upewnić się czy w pobliżu nie

© 313570/02-09-2002/6